

# ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ

## 腓立比書 Interlinear

經文分段和標題乃是根據 UBS5 ; Interlinear 經文的大小寫和分段記號 (¶)則是根據 OpenGNT 文本 · 與 NA28 幾乎一致。

### Salutation

#### 腓 1:1-2

N-NSM-P CONJ N-NSM-P N-NPM N-GSM-T N-GSM-P A-DPM T-DPM A-DPM PREP N-DSM-T  
Παῦλος καί Τιμόθεος δούλος Χριστός Ἰησοῦς πᾶς ὁ ἅγιος ἐν Χριστός  
Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, To all the saints in Christ  
腓1:1 Παῦλος καί Τιμόθεος δούλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ Πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ

N-DSM-P T-DPM V-PAP-DPM PREP N-DPM-L PREP N-DPM CONJ N-DPM N-NSF  
Ἰησοῦς ὁ εἰμί ἐν Φίλιπποι σύν ἐπίσκοπος καί διάκονος χάρις  
Jesus - being in Philippi, with [the] overseers and deacons: Grace  
Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις σύν ἐπισκόποις καί διακόνοις, ¶1:2 Χάρις

P-2DP CONJ N-NSF PREP N-GSM N-GSM P-1GP CONJ N-GSM N-GSM-P N-GSM-T  
σύ καί εἰρήνη ἀπό θεός πατήρ ἐγώ καί κύριος Ἰησοῦς Χριστός  
to you and peace from God Father of us and [the] Lord Jesus Christ.  
ὕμῖν καί εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. ¶

# Paul's Prayer for the Philippians

## 腓 1:3-11

V-PAI-1S T-DSM N-DSM P-1GS PREP A-DSF T-DSF N-DSF P-2GP ADV PREP  
 ευχαριστέω ὁ θεός ἐγὼ ἐπὶ πᾶς ὁ μνηία σύ πάντοτε ἐν  
 I thank the God of me upon every - remembrance of you, always in  
 腓1:3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνηία ὑμῶν 腓1:4 πάντοτε ἐν

A-DSF N-DSF P-1GS PREP A-GPM P-2GP PREP N-GSF T-ASF N-ASF V-PMP-NSM  
 πᾶς δέησις ἐγὼ ὑπὲρ πᾶς σύ μετὰ χαρὰ ὁ δέησις ποιῶ  
 every supplication of me for all of you, with joy the supplication making  
 πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν ποιούμενος, 腓1:5

PREP T-DSF N-DSF P-2GP PREP T-ASN N-ASN PREP T-GSF A-GSF N-GSF PREP T-GSM  
 ἐπὶ ὁ κοινωνία σύ εἰς ὁ εὐαγγέλιον ἀπὸ ὁ πρῶτος ἡμέρα ἄχρι ὁ  
 for the partnership of you in the gospel from the first day until -  
 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ

ADV V-2RAP-NSM P-ASN D-ASN ADV T-NSM V-ADP-NSM PREP P-2DP N-ASN  
 νῦν πείθω αὐτός οὗτος ὅτι ὁ ἐνάρχομαι ἐν σύ ἔργον  
 now, being persuaded of [the] very thing this, that the [One] having begun in you a work  
 νῦν, 腓1:6 πεπειθῶς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον

A-ASN V-FAI-3S PREP N-GSF N-GSM-T N-GSM-P CONJ V-PAI-3S A-NSN P-1DS  
 ἀγαθός ἐπιτελέω ἄχρι ἡμέρα Χριστός Ἰησοῦς καθώς εἰμί δίκαιος ἐγὼ  
 good will complete [it] until [the] day of Christ Jesus. Accordingly, it is right for me  
 ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ Ἰησοῦ· 腓1:7 Καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ

D-ASN V-PAN PREP A-GPM P-2GP PREP T-ASN V-PAN P-1AS PREP T-DSF N-DSF P-2AP PREP  
 οὗτος φρονέω ὑπὲρ πᾶς σύ διὰ ὁ ἔχω ἐγὼ ἐν ὁ καρδία σύ ἐν  
 this to feel about all of you, since - have I in the heart you; in  
 τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν

CONJ T-DPM N-DPM P-1GS CONJ PREP T-DSF N-DSF CONJ N-DSF T-GSN N-GSN  
 τε ὁ δεσμός ἐγὼ καὶ ἐν ὁ ἀπολογία καὶ βεβαίωσις ὁ εὐαγγέλιον  
 both the chains of me, and in the defense and confirmation of the gospel,  
 τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογία καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου

N-APM P-1GS T-GSF N-GSF A-APM P-2AP V-PAP-APM N-NSM CONJ P-1GS T-NSM  
 συκοινωνός ἐγὼ ὁ χάρις πᾶς σύ εἰμί μάρτυς γὰρ ἐγὼ ὁ  
 fellow partakers with me of grace all you are. Witness for my -  
 συκοινωνοὺς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. 腓1:8 μάρτυς γὰρ μου ὁ

N-NSM ADV V-PAI-1S A-APM P-2AP PREP N-DPN N-GSM-T N-GSM-P CONJ D-ASN  
 θεός ὡς ἐπιποθέω πᾶς σύ ἐν σπλάγγνον Χριστός Ἰησοῦς καὶ οὗτος  
 God [is], how I long after all you in [the] affection of Christ Jesus. And this  
 Θεὸς ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγγνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ. 腓1:9 Καὶ τοῦτο

V-PNI-1S ADV T-NSF N-NSF P-2GP ADV ADV CONJ ADV V-PAS-3S PREP N-DSF  
 προσεύχομαι ἵνα ὁ ἀγάπη σύ ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύω ἐν ἐπίγνωσις  
 I pray, that the love of you, yet more and more may abound in knowledge  
 προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει

CONJ A-DSF N-DSF PREP T-ASN V-PAN P-2AP T-APN V-PAP-APN CONJ  
 καί πάς αἴσθησις εἰς ὃ δοκιμάζω σύ ὃ διαφέρω ἵνα  
 and all discernment, for - to approve you the things being excellent, so that  
 καὶ πάσῃ αἰσθήσει 腓1:10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα

V-PAS-2P A-NPM CONJ A-NPM PREP N-ASF N-GSM-T V-RPP-NPM  
 εἰμί εἰλικρινής καί ἀπρόσκοπος εἰς ἡμέρα Χριστός πληρώω  
 you may be pure and blameless unto [the] day of Christ, being filled  
 ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, 腓1:11 πεπληρωμένοι

N-ASM N-GSF T-ASM PREP N-GSM-P N-GSM-T PREP N-ASF CONJ N-ASM N-GSM  
 καρπός δικαιοσύνη ὃ διά Ἰησοῦς Χριστός εἰς δόξα καί ἔπαινος θεός  
 with [the] fruit of righteousness that [is] through Jesus Christ, to [the] glory and praise of God.  
 καρπὸν δικαιοσύνης τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον Θεοῦ. 11

# To Me to Live is Christ

## 腓 1:12-14

V-PAN CONJ P-2AP V-PNI-1S N-VPM CONJ T-NPN PREP P-1AS ADV PREP  
 γινώσκω δέ σύ βούλομαι ἀδελφός ὅτι ὁ κατά ἐγώ μᾶλλον εἰς  
 To know now you, I want, brothers, that the things concerning me, really to  
 腓1:12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς

N-ASF T-GSN N-GSN V-2RAI-3S CONJ T-APM N-APM P-1GS  
 προκοπή ὁ εὐαγγέλιον ἔρχομαι ὥστε ὁ δεσμός ἐγώ  
 [the] advancement of the gospel have turned out, so as for the chains of me  
 προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν, 腓1:13 ὥστε τοὺς δεσμοὺς μου

A-APM PREP N-DSM-T V-2ADN PREP A-DSN T-DSN N-DSN CONJ T-DPM A-DPM  
 φανερός ἐν Χριστός γίνομαι ἐν ὅλος ὁ πραιτώριον καί ὁ λοιπός  
 clearly known in Christ to have become in all the palace guard, and to the rest  
 φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς

A-DPM CONJ T-APM A-APM-C T-GPM N-GPM PREP N-DSM V-2RAP-APM T-DPM  
 πᾶς καὶ ὁ πλείων, πλείον ὁ ἀδελφός ἐν κύριος πείθω ὁ  
 all; and - most of the brothers, in [the] Lord trusting by the  
 πᾶσιν, 腓1:14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς

N-DPM P-1GS ADV V-PAN ADV T-ASM N-ASM V-PAN  
 δεσμός ἐγώ περισσοτέρως τολμᾶ ἀφόβως ὁ λόγος λαλέω  
 chains of me, more abundantly to dare fearlessly the word to speak.  
 δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.

## 腓 1:15-26

X-NPM PRT CONJ PREP N-ASM CONJ N-ASF X-NPM CONJ CONJ PREP N-ASF T-ASM  
 τις μὲν καὶ διὰ φθόνος καὶ ἔρις τις δὲ καὶ διὰ εὐδοκία ὁ  
 Some indeed even from envy and strife, some however also from goodwill -  
 腓1:15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν

N-ASM-T V-PAI-3P T-NPM PRT PREP N-GSF V-RAP-NPM CONJ PREP N-ASF  
 Χριστός κηρύσσω ὁ μὲν ἐκ ἀγάπη εἶδω ὅτι εἰς ἀπολογία  
 Christ are proclaiming - the [ones] indeed out of love, knowing that for defense  
 Χριστὸν κηρύσσουσιν· 腓1:16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογία

T-GSN N-GSN V-PNI-1S T-NPM CONJ PREP N-GSF T-ASM N-ASM-T  
 ὁ εὐαγγέλιον κεῖμαι ὁ δὲ ἐκ ἐριθεία ὁ Χριστός  
 of the gospel I am appointed; the [ones] however out of selfish ambition - Christ  
 τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι, 腓1:17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν

V-PAI-3P PRT-N ADV V-PNP-NPM N-ASF V-PAN T-DPM N-DPM P-1GS I-NSN  
 καταγγέλλω οὐ ἀγνώως οἶομαι θλιψίς ἐγείρω ὁ δεσμός ἐγώ τίς  
 are proclaiming, not purely, supposing tribulation to add to the chains of me. What  
 καταγγέλλουσιν, οὐχ ἀγνώως, οἰόμενοι θλιψίην ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου. 腓1:18 Τί

CONJ CONJ CONJ A-DSM N-DSM CONJ N-DSF CONJ N-DSF N-NSM-T V-PPI-3S  
γάρ πλὴν ὅτι πᾶς τρόπος εἴτε πρόφασις εἴτε ἀλήθεια Χριστὸς καταγγέλλω  
then? Only that in every way, whether in pretext or in truth, Christ is proclaimed.  
γάρ; πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται,

CONJ PREP D-DSN V-PAI-1S  
καὶ ἐν οὗτος χαίρω  
And in this I rejoice.  
καὶ ἐν τούτῳ χαίρω.¶

CONJCONJ V-2FOI-1S V-RAI-1S CONJ CONJ D-NSN P-1DS V-FDI-3S PREP N-ASF  
ἀλλὰ καὶ χαίρω εἶδω γάρ ὅτι οὗτος ἐγὼ ἀποβαίνω εἰς σωτηρίᾳ  
Yes, and I will rejoice. I know for that this for me will turn out to deliverance  
ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι, ¶1:19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν

PREP T-GSF P-2GP N-GSF CONJ N-GSF T-GSN N-GSN N-GSM-P N-GSM-T  
διὰ ὁ σύ δέησις καὶ ἐπιχορηγία ὁ πνεῦμα Ἰησοῦς Χριστὸς  
through - your prayer and [the] provision of the Spirit of Jesus Christ,  
διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ¶1:20

PREP T-ASF N-ASF CONJ N-ASF P-1GS ADV PREP A-DSN V-FPI-1S CONJ  
κατὰ ὁ ἀποκαταδοκία καὶ ἐλπίς ἐγὼ ὅτι ἐν οὐδεὶς αἰσχύνω ἀλλὰ  
according to the earnest expectation and hope of me that in nothing I will be ashamed, but  
κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι ἀλλ’

PREP A-DSF N-DSF CONJ ADV CONJ ADV V-FPI-3S N-NSM-T PREP T-DSN N-DSN  
ἐν πᾶς παρρησία ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλύνω Χριστὸς ἐν ὁ σῶμα  
in all boldness, as always also now, will be magnified Christ in the body  
ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνηθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί

P-1GS CONJ PREP N-GSF CONJ PREP N-GSM P-1DS CONJ T-NSN V-PAN N-NSM-T CONJ  
ἐγὼ εἴτε διὰ ζωὴ εἴτε διὰ θάνατος ἐγὼ γάρ ὁ ζῶ Χριστὸς καὶ  
of me, whether by life or by death. To me for - to live [is] Christ, and  
μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. ¶1:21 Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ

T-NSN V-2AAN N-NSN CONJ CONJ T-NSN V-PAN PREP N-DSF D-NSN P-1DS N-NSM  
ὁ ἀποθνήσκω κέρδος εἰ δέ ὁ ζῶ ἐν σὰρξ οὗτος ἐγὼ καρπὸς  
- to die [is] gain. If [I am] however - to live in flesh, this for me [is the] fruit  
τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. ¶1:22 εἰ δέ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς

N-GSN CONJ I-ASN V-FMI-1S PRT-N V-PAI-1S V-PPI-1S CONJ PREP T-GPN  
ἔργον καὶ τίς αἰρέω οὐ γνωρίζω συνέχω δέ ἐκ ὁ  
of labor. And what shall I choose? Not I know! I am pressed however between the  
ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. ¶1:23 συνέχομαι δέ ἐκ τῶν

A-GPN-NUI T-ASF N-ASF V-PAP-NSM PREP T-ASN V-AAN CONJ PREP N-DSM-T V-PAN  
δύο ὁ ἐπιθυμία ἔχω εἰς ὁ ἀναλύω καὶ σὺν Χριστὸς εἰμί  
two, the desire having for [myself] - to depart and with Christ to be,  
δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι,

A-DSN CONJ ADV A-NSN-C T-NSN CONJ V-PAN PREP T-DSF N-DSF  
πολύς γάρ μᾶλλον κρείσσω ὁ δέ ἐπιμένω ἐν ὁ σὰρξ  
very much for more better; - but to remain in the flesh  
πολλῶ γὰρ μᾶλλον κρείσσον. ¶1:24 τὸ δέ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκί

A-NSN-C      PREP      P-2AP      CONJ D-ASN      V-2RAP-NSM      V-RAI-1S CONJ  
 ἀναγκαῖος      διά      σύ      καί οὗτος      πείθω      εἶδω      ὅτι  
 [is] more necessary for the sake of you.      And this having been persuaded of, I know that  
 ἀναγκαιότερον      δι'      ὑμᾶς.腓1:25      Καί τοῦτο      πεπειθῶς      οἶδα      ὅτι

V-FAI-1S CONJ      V-FAI-1S      A-DPM P-2DP PREP T-ASF P-2GP      N-ASF      CONJ N-ASF T-GSF  
 μένω      καί      παραμένω      πᾶς σύ εἰς ὁ σύ προκοπή      καί      χαρά ὁ  
 I will remain and will continue with all of you for - your progress and joy of the  
 μενῶ      καί      παραμενῶ      πᾶσιν ὑμῖν εἰς τήν ὑμῶν προκοπήν      καί      χαρὰν τῆς

N-GSF      CONJ T-NSN      N-NSN      P-2GP V-PAS-3S      PREP N-DSM-T N-DSM-P PREP P-1DS  
 πίστις      ἵνα ὁ καύχημα σύ περισσεύω      ἐν Χριστός Ἰησοῦς ἐν ἐγώ  
 faith,      so that the boasting of you may abound to Christ Jesus in me  
 πίστεως,腓1:26      ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ      ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοὶ

PREP T-GSF S-1SGSF      N-GSF      ADV PREP P-2AP  
 διά ὁ ἐμός παρουσία πάλιν πρὸς σύ  
 through - my coming again to you.  
 διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.Π

## 腓 1:27-30

A-ASN      ADV T-GSN      N-GSN      T-GSM N-GSM-T      V-PNM-2P      CONJ CONJ  
 μόνος ἀξίως ὁ εὐαγγέλιον ὁ Χριστός πολιτεύω      ἵνα εἴτε  
 Only worthily of the gospel - of Christ conduct yourselves, so that whether  
 腓1:27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε

V-2AAP-NSM CONJ V-2AAP-NSM P-2AP CONJ V-PAP-NSM V-PAS-1S T-APN      PREP P-2GP ADV  
 ἔρχομαι καί εἶδω σύ εἴτε ἄπειμι ἀκούω ὁ περί σύ ὅτι  
 having come and having seen you, or being absent, I might hear the things concerning you, that  
 ἔλθῶν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἀκούω τὰ περί ὑμῶν, ὅτι

V-PAI-2P      PREP A-DSN      N-DSN      A-DSF N-DSF      V-PAP-NPM      T-DSF N-DSF T-GSN  
 στήκω ἐν εἰς πνεῦμα εἰς ψυχή συναθλέω ὁ πίστις ὁ  
 you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the  
 στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ

N-GSN      CONJ PRT-N      V-PPP-NPM      PREP A-DSN PREP T-GPM      V-PNP-GPM      R-NSF  
 εὐαγγέλιον καί μὴ πύρομαι ἐν μηδεὶς ὑπὸ ὁ ἀντίκειμαι ὅστις ἧτις  
 gospel, and not being frightened in nothing by those opposing [you], which  
 εὐαγγελίου 腓1:28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἧτις

V-PAI-3S P-DPM      N-NSF      N-GSF      P-2GP CONJ      N-GSF      CONJ D-NSN PREP N-GSM  
 εἰμί αὐτός ἐνδειξίς ἀπώλεια σύ δέ σωτηρία καί οὗτος ἀπὸ θεός  
 is to them a demonstration of destruction; to you however of salvation, and this from God.  
 ἐστὶν αὐτοῖς ἐνδειξίς ἀπωλείας, ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ.腓

CONJ P-2DP      V-API-3S      T-NSN      PREP      N-GSM-T PRT-N      ADV T-NSN PREP P-ASM  
 ὅτι σύ χαρίζω ὁ ὑπὲρ Χριστός οὐ μόνον ὁ εἰς αὐτός  
 For to you it has been granted - concerning Christ, not only - in Him  
 1:29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν

V-PAN	CONJ	CONJ	T-NSN	PREP	P-GSM	V-PAN		T-ASM	P-ASM	N-ASM	V-PAP-NPM
πιστεύω	ἀλλά	καί	ὁ	ὑπέρ	αὐτός	πάσχω		ὁ	αὐτός	ἀγών	ἔχω
to believe,	but	also	-	concerning	Him	to suffer,		the	same	conflict	having,
πιστεύειν	ἀλλά	καί	τὸ	ὑπέρ	αὐτοῦ	πάσχειν,	腓1:30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,

K-ASM	V-2AAI-2P	PREP	P-1DS	CONJ	ADV	V-PAI-2P	PREP	P-1DS
οἷος	εἶδω	ἐν	ἐγώ	καί	νῦν	ἀκούω	ἐν	ἐγώ
such as	you saw	in	me	and	now	hear of	in	me.
οἷον	εἶδετε	ἐν	ἐμοὶ	καί	νῦν	ἀκούετε	ἐν	ἐμοί.¶

# Christian Humility and Christ's Humility

## 腓 2:1-11

CONJ X-NSF CONJ N-NSF PREP N-DSM-T CONJ X-NSN N-NSN N-GSF  
 εἰ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ εἰ τις παραμύθιον ἀγάπης  
 If [there is] any therefore encouragement in Christ, if any comfort of love,  
 腓2:1 Ἐἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης,

CONJ X-NSF N-NSF N-GSN CONJ X-NSF N-NPN CONJ N-NPM V-AAM-2P  
 εἰ τις κοινωνία πνεῦμα εἰ τις σπλάγγνον καὶ οἰκτιρμός πληρώω  
 if any fellowship of [the] Spirit, if any affections and compassions, fulfill  
 εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τις σπλάγγνα καὶ οἰκτιρμοί, 腓2:2 πληρώσατέ

P-1GS T-ASF N-ASF CONJ T-ASN P-ASN V-PAS-2P T-ASF P-ASF N-ASF V-PAP-NPM  
 ἐγώ ὁ χαρά ἵνα ὁ αὐτός φρονέω ὁ αὐτός ἀγάπη ἔχω  
 my - joy so that the same you may be minded, the same love having,  
 μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες,

A-NPM T-ASN A-ASN V-PAP-NPM A-ASN PREP N-ASF CONJ PREP  
 σύμψυχος ὁ εἰς φρονέω μηδείς κατὰ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ  
 united in soul, the same thing minding, nothing according to self-interest or according to  
 σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες, 腓2:3 μηδὲν κατ' ἐριθείαν μηδὲ κατὰ

N-ASF CONJ T-DSF N-DSF C-APM V-PNP-NPM V-PAP-APM F-2GPM  
 κενοδοξία ἀλλὰ ὁ ταπεινοφροσύνη ἀλλήλων ἡγέομαι ὑπερέχω ἑαυτοῦ  
 vain conceit, but - in humility one another be esteeming surpassing themselves,  
 κενοδοξίαν ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν, 腓2:4

PRT-N T-APN F-2GPM A-NSM V-PAP-NPM CONJ CONJ T-APN A-GPM A-NPM  
 μὴ ὁ ἑαυτοῦ ἕκαστος σκοπέω ἀλλὰ καὶ ὁ ἕτερος ἕκαστος  
 not the things of themselves each considering, but also the things of others each.  
 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοποῦντες ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστοι. 腓2:5

D-ASN V-PAM-2P PREP P-2DP R-NSN CONJ PREP N-DSM-T N-DSM-P R-NSM PREP N-DSF  
 οὗτος φρονέω ἐν σύ ὃς ἢ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦς ὃς ἢ ἐν μορφῇ  
 This let mind be in you which also in Christ Jesus [was]: Who in [the] form  
 Τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 腓2:6 Ὃς ἐν μορφῇ

N-GSM V-PAP-NSM PRT-N N-ASM V-ADI-3S T-ASN V-PAN A-APN N-DSM CONJ  
 θεός ὑπάρχω οὐ ἄρπαγμός ἡγέομαι ὁ εἰμί ἴσος θεός ἀλλά  
 of God existing, not something to be grasped considered - to be equal with God, but  
 Θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἄρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ, 腓2:7 ἀλλὰ

F-3ASM V-AAI-3S N-ASF N-GSM V-2AAP-NSM PREP N-DSN N-GPM V-2ADP-NSM  
 ἑαυτοῦ κενώω μορφῇ δοῦλος λαμβάνω ἐν ὁμοίωμα ἄνθρωπος γίνομαι  
 Himself emptied, [the] form of a servant having taken, in [the] likeness of men having been made.  
 ἑαυτὸν ἐκένωσεν μορφῆν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος·

CONJ N-DSN V-2APP-NSM CONJ N-NSM V-AAI-3S F-3ASM V-2ADP-NSM  
 καὶ σχῆμα εὐρίσκω ὡς ἄνθρωπος ταπεινώω ἑαυτοῦ γίνομαι  
 And in appearance having been found as a man, He humbled Himself, having become  
 καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος 腓2:8 ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος



A-NSM PREP N-GSM N-GSM CONJ N-GSM CONJ CONJ T-NSM N-NSM P-ASM  
 ὑπήκοος μέχρι θάνατος θάνατος δέ σταυρός διό και ὁ θεός αὐτός  
 obedient unto death, [the] death even of [the] cross. Therefore also - God Him  
 ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δέ σταυροῦ. 腓2:9 Διὸ και ὁ Θεὸς αὐτὸν

V-AAI-3S CONJ V-ADI-3S P-DSM T-ASN N-ASN T-ASN PREP A-ASN N-ASN CONJ PREP  
 ὑπερυψώω και χαρίζω αὐτός ὁ ὄνομα ὁ ὑπὲρ πᾶς ὄνομα ἵνα ἐν  
 highly exalted, and granted to Him the name - above every name, that at  
 ὑπερύψωσεν και ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα, 腓2:10 ἵνα ἐν

T-DSN N-DSN N-GSM-P A-NSN N-NSN V-AAS-3S A-GPM CONJ A-GPM CONJ A-GPM  
 ὁ ὄνομα Ἰησοῦς πᾶς γόνυ κάμπτω ἐπουράνιος και ἐπίγειος και καταχθόνιος  
 the name of Jesus every knee should bow, in the heavens and on earth and under the earth,  
 τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψη ἐπουρανίων και ἐπιγείων και καταχθονίων

CONJ A-NSF N-NSF V-AMS-3S CONJ N-NSM N-NSM-P N-NSM-T PREP  
 και πᾶς γλῶσσα ἐξομολογέομαι ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστός εἰς  
 and every tongue should confess that [is] Lord Jesus Christ, to  
 腓2:11 και πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ εἰς

N-ASF N-GSM N-GSM  
 δόξα θεός πατήρ  
 [the] glory of God [the] Father.  
 δόξαν Θεοῦ Πατρός. 11

# Shinning as Light in the World

## 腓 2:12-18

CONJ A-VPM P-1GS CONJ ADV V-AAI-2P PRT-N CONJ PREP T-DSF  
 ὥστε ἀγαπητός ἐγώ καθώς πάντοτε ὑπακούω μή ὡς ἐν ὁ  
 Therefore, beloved of me, just as always you have obeyed, not as in the  
 腓2:12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθώς πάντοτε ὑπηκούσατε, μή ὡς ἐν τῇ

N-DSF P-1GS A-ASN CONJ ADV A-DSN ADV PREP T-DSF N-DSF P-1GS PREP N-GSM CONJ  
 παρουσία ἐγώ μόνος ἀλλά νῦν πολὺς μᾶλλον ἐν ὁ ἀπουσία ἐγώ μετὰ φόβος καί  
 presence of me only, but now much more in the absence of me, with fear and  
 παρουσία μου μόνον ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσία μου, μετὰ φόβου καί

N-GSM T-ASF F-2GPM N-ASF V-PNM-2P N-NSM CONJ V-PAI-3S T-NSM V-PAP-NSM  
 τρόμος ὁ ἑαυτοῦ σωτηρία κατεργάζομαι θεός γάρ εἰμί ὁ ἐνεργέω  
 trembling - your own salvation work out. God for is the [One] working  
 τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε· 腓2:13 Θεὸς γάρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν

PREP P-2DP CONJ T-ASN V-PAN CONJ T-ASN V-PAN PREP T-GSF N-GSF  
 ἐν σύ καὶ ὁ θέλω καὶ ὁ ἐνεργέω ὑπὲρ ὁ εὐδοκία  
 in you both - to will and - to work according to [His] good pleasure.  
 ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας. 腓2:14

A-APN V-PAM-2P PREP N-GPM CONJ N-GPM CONJ V-2ADS-2P A-NPM CONJ  
 πᾶς ποιέω χωρὶς γογγυσμός καὶ διαλογισμός ἵνα γίνομαι ἄμεμπτος καί  
 All things do without murmurings and disputings, so that you may be blameless and  
 Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν, 腓2:15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καί

A-NPM N-NPN N-GSM A-NPN A-ASN N-GSF A-GSF CONJ V-RPP-GSF  
 ἀκέραιος τέκνον θεός ἄμωμος μέσος γενεά σκολιός καὶ διαστρέφω  
 innocent, children of God, unblemished in [the] midst of a generation crooked and perverted,  
 ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἄμωμα μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διστραμμένης,

PREP R-DPM V-PEI-2P CONJ N-NPM PREP N-DSM N-ASM N-GSF V-PAP-NPM PREP  
 ἐν ὧς ἢ φαίνω ὡς φωστῆρ ἐν κόσμος λόγος ζωὴ ἐπέχω εἰς  
 among whom you shine as lights in [the] world, [the] word of life holding forth, unto  
 ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, 腓2:16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς

N-ASN P-1DS PREP N-ASF N-GSM-T ADV PRT-N PREP A-ASN V-2AAI-1S CONJ-N PREP A-ASN  
 καύχημα ἐγώ εἰς ἡμέρα Χριστός ὅτι οὐ εἰς κενός τρέχω οὐδὲ εἰς κενός  
 a boast to me in [the] day of Christ that not in vain I did run nor in vain  
 καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν

V-AAI-1S CONJ CONJ CONJ V-PPI-1S PREP T-DSF N-DSF CONJ  
 κοπιάω ἀλλά εἰ καὶ σπένδω ἐπὶ ὁ θυσία καί  
 toil. But if even I am being poured out as a drink offering on the sacrifice and  
 ἐκοπίασα. 腓2:17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καί

N-DSF	T-GSF	N-GSF	P-2GP	V-PAI-1S	CONJ	V-PAI-1S	A-DPM	P-2DP		T-ASN	CONJ
λειτουργία	ὁ	πίστις	σύ	χαίρω	καί	συγχαίρω	πᾶς	σύ		ὁ	δέ
service	of the	faith	of you,	I am glad	and	rejoice with	all	you.		-	And
λειτουργία	τῆς	πίστεως	ὑμῶν,	χαίρω	καί	συγχαίρω	πᾶσιν	ὑμῖν·	腓2:18	τὸ	δὲ

P-ASN	CONJ	P-2NP	V-PAM-2P	CONJ	V-PAM-2P	P-1DS
αὐτός	καί	σύ	χαίρω	καί	συγχαίρω	ἐγώ
likewise	also	you	be glad	and	rejoice with	me.
αὐτὸ	καί	ὑμεῖς	χαίρετε	καί	συγχαίρετέ	μοι.¶

# Timothy and Epaphroditus

## 腓 2:19-24

V-PAI-1S CONJ PREP N-DSM N-DSM-P N-ASM-P ADV V-AAN P-2DP CONJ P-1NS-K  
 ἐλπίζω δέ ἐν κύριος Ἰησοῦς Τιμόθεος ταχέως πέμπω σύ ἵνα καὶ γὰρ  
 I hope however in [the] Lord Jesus, Timothy soon to send to you, that I also  
 腓2:19 Ἐλπίζω δέ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ

V-PAS-1S V-2AAP-NSM T-APN PREP P-2GP A-ASM CONJ V-PAI-1S A-ASM  
 εὐψυχέω γινώσκω ὁ περὶ σύ οὐδείς γὰρ ἔχω ἰσόψυχος  
 may be encouraged, having known the things concerning you. No one for I have like-minded,  
 εὐψυχῶ γνοῦς τὰ περὶ ὑμῶν. 腓2:20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον,

R-NSM ADV T-APN PREP P-2GP V-FAI-3S T-NPM A-NPM CONJ T-APN  
 ὅστις, ἡτίς γνησίως ὁ περὶ σύ μεριμνάω ὁ πᾶς γὰρ ὁ  
 who genuinely the things relative to you will care for. Those all for the things  
 ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει. 腓2:21 οἱ πάντες γὰρ τὰ

F-3GPM V-PAI-3P PRT-N T-APN N-GSM-P N-GSM-T T-ASF CONJ N-ASF P-GSM  
 ἑαυτοῦ ζητέω οὐ ὁ Ἰησοῦς Χριστός ὁ δέ δοκιμή αὐτός  
 of themselves are seeking, not the things Jesus. of Christ - But the proven worth of him  
 ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 腓2:22 τὴν δέ δοκιμὴν αὐτοῦ

V-PAI-2P ADV CONJ N-DSM N-NSN PREP P-1DS V-AAI-3S PREP T-ASN N-ASN  
 γινώσκω ὅτι ὡς πατήρ τέκνον σὺν ἐγὼ δουλεύω εἰς ὁ εὐαγγέλιον  
 you know, that as a father [with] a child, with me he has served in the gospel.  
 γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 腓

D-ASM PRT CONJ V-PAI-1S V-AAN CONJ PRT V-2AAS-1S T-APN PREP P-1AS  
 οὗτος μὲν οὖν ἐλπίζω πέμπω ὡς ἂν ἀφοράω ὁ περὶ ἐγὼ  
 Him indeed therefore I hope to send, when - I shall have seen the things concerning me,  
 2:23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμέ

ADV V-2RAI-1S CONJ PREP N-DSM CONJ CONJ P-NSM ADV V-FDI-1S  
 ἐξαυτῆς πείθω δέ ἐν κύριος ὅτι καὶ αὐτός ταχέως ἔρχομαι  
 immediately. I am persuaded now in [the] Lord that also I myself soon I will come.  
 ἐξαυτῆς. 腓2:24 πέποιθα δέ ἐν Κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι. Π

## 腓 2:25-30

A-NSN CONJ V-ADI-1S N-ASM-P T-ASM N-ASM CONJ A-ASM CONJ  
 ἀναγκαῖος δέ ἡγήομαι Ἐπαφρόδιτος ὁ ἀδελφός καὶ συνεργός καὶ  
 Necessary now I esteemed [it], Epaphroditus, the brother and fellow worker and  
 腓2:25 Ἀναγκαῖον δέ ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ

N-ASM P-1GS P-2GP CONJ N-ASM CONJ N-ASM T-GSF N-GSF P-1GS V-AAN  
 συστρατιώτης ἐγὼ σύ δέ ἀπόστολος καὶ λειτουργός ὁ χρεία ἐγὼ πέμπω  
 fellow soldier of me, of you now messenger and minister of the need of me, to send  
 συστρατιώτην μου, ὑμῶν δέ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι

PREP P-2AP CONJ V-PAP-NSM V-IAI-3S A-APM P-2AP CONJ V-PAP-NSM CONJ  
 πρὸς σύ ἐπειδὴ ἐπιποθέω εἰμί πᾶς σύ καὶ ἀδημονέω διότι  
 to you, since longing after he was all you and being deeply distressed because  
 πρὸς ὑμᾶς, 腓2:26 ἐπειδὴ ἐπιποθεῶν ἦν πάντας ὑμᾶς καὶ ἀδημονῶν, διότι

V-AAI-2P CONJ V-AAI-3S CONJ CONJ V-AAI-3S A-ASN N-DSM CONJ T-NSM  
 ἀκούω ὅτι ἀσθενέω καὶ γὰρ ἀσθενέω παραπλήσιον θάνατος ἀλλὰ ὁ  
 you heard that he was ill. And indeed he was sick nearly unto death, but -  
 ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 腓2:27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλὰ ὁ

N-NSM V-AAI-3S P-ASM PRT-N P-ASM CONJ A-ASM CONJ CONJ P-1AS CONJ PRT-N N-ASF PREP  
 θεὸς ἐλεέω, ἐλεᾶω αὐτός οὐ αὐτός δὲ μόνος ἀλλὰ καὶ ἐγώ ἵνα μὴ λύπη ἐπὶ  
 God had mercy on him; not on him now alone, but also on me, that not sorrow upon  
 Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτόν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ

N-ASF V-2AAS-1S ADV CONJ V-AAI-1S P-ASM CONJ V-2AAP-NPM P-ASM  
 λύπη ἔχω σπουδαιότερως οὖν πέμπω αὐτός ἵνα εἶδω αὐτός  
 sorrow I should have. All the more speedily therefore I have sent him, that having seen him  
 λύπην σχῶ. 腓2:28 Σπουδαιότερως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτόν

ADV V-2AOS-2P P-1NS-K A-NSM-C V-PAS-1S V-PNM-2P CONJ P-ASM PREP  
 πάλιν χαίρω καὶ ἧν ἄλυπος εἰμί προσδέχομαι οὖν αὐτός ἐν  
 again, you may rejoice, and I less anxious might be. Receive therefore him in  
 πάλιν χαρῆτε καὶ γὰρ ἄλυπότερος ὢ. 腓2:29 προσδέχεσθε οὖν αὐτόν ἐν

N-DSM PREP A-GSF N-GSF CONJ T-APM D-APM A-APM V-PAM-2P CONJ PREP  
 κύριος μετὰ πᾶς χαρᾶς καὶ ὁ τοιοῦτος ἐντίμος ἔχω ὅτι διὰ  
 [the] Lord with all joy, and - such in honor hold, because for the sake of  
 Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς καὶ τοὺς τοιοῦτους ἐντίμους ἔχετε, 腓2:30 ὅτι διὰ

T-ASN N-ASN N-GSM-T PREP N-GSM V-AAI-3S V-ADP-NSM T-DSF N-DSF  
 ὁ ἔργον Χριστός μέχρι θάνατος ἐγγίζω παραβουλεύομαι, παραβουλεύομαι ὁ ψυχὴ  
 the work of Christ, unto death he came near, having disregarded [his] life  
 τὸ ἔργον Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἤγγισεν παραβουλευσάμενος τῇ ψυχῇ,

CONJ V-AAS-3S T-ASN P-2GP N-ASN T-GSF PREP P-1AS N-GSF  
 ἵνα ἀναπληρώω ὁ σύ ὑστέρημα ὁ πρὸς ἐγώ λειτουργία  
 so that he might fill up the of you deficit of toward me service.  
 ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας. 11

# The True Righteousness

## 腓 3:1

T-ASN A-ASN N-VPM P-1GS V-PAM-2P PREP N-DSM T-APN P-APN V-PAN P-2DP  
 ὁ λοιπόν ἀδελφός ἐγώ χαίρω ἐν κύριος ὁ αὐτός γράφω σύ  
 - Finally, brothers of me, rejoice in [the] Lord. The same things to write to you,  
 腓3:1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν

P-1DS PRT PRT-N A-NSN P-2DP CONJ A-NSN  
 ἐγώ μὲν οὐ ὀκνηρός σύ δέ ἀσφαλῆς  
 to me indeed [is] not troublesome; for you now [is] safe.  
 ἔμοι μὲν οὐκ ὀκνηρόν, ὑμῖν δέ ἀσφαλές.¶

## 腓 3:2-11

V-PAM-2P T-APM N-APM V-PAM-2P T-APM A-APM N-APM V-PAM-2P T-ASF N-ASF  
 βλέπω ὁ κύων βλέπω ὁ κακός ἐργάτης βλέπω ὁ κατατομή  
 Beware of the dogs; beware of the evil workers; beware of the false circumcision.  
 腓3:2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν κατατομήν.

P-1NP CONJ V-PAI-1P T-NSF N-NSF T-NPM N-DSN N-GSM V-PAP-NPM CONJ  
 ἐγώ γάρ εἰμί ὁ περιτομή ὁ πνεῦμα θεός λατρεύω καί  
 We for are the circumcision, those in [the] Spirit of God worshiping and  
 腓3:3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καί

V-PNP-NPM PREP N-DSM-T N-DSM-P CONJ PRT-N PREP N-DSF V-2RAP-NPM CONJ  
 καυχάομαι ἐν Χριστός Ἰησοῦς καί οὐ ἐν σὰρξ πείθω καίπερ  
 glorying in Christ Jesus, and not in [the] flesh having put confidence, though  
 καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες, 腓3:4 καίπερ

P-1NS V-PAP-NSM N-ASF CONJ PREP N-DSF CONJ X-NSM V-PAI-3S A-NSM V-2RAN  
 ἐγώ ἔχω πεποιθήσις καί ἐν σὰρξ εἰ τις δοκέω ἄλλος πείθω  
 I have confidence even in [the] flesh. If any thinks other to have confidence  
 ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναί

PREP N-DSF P-1NS ADV N-DSF A-NSM PREP N-GSN N-GSM-L  
 ἐν σὰρξ ἐγὼ μᾶλλον περιτομή ὀκταήμερος ἐκ γένος Ἰσραήλ  
 in [the] flesh, I more: circumcision on [the] eighth day; of [the] nation of Israel,  
 ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον· 腓3:5 περιτομῇ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ,

N-GSF N-GSM-P N-NSM-PG PREP N-GPM-PG PREP N-ASM N-NSM-T PREP  
 φυλὴ Βενιαμίν Ἑβραῖος ἐκ Ἑβραῖος κατὰ νόμος Φαρισαῖος κατὰ  
 of [the] tribe of Benjamin; a Hebrew of Hebrews; according to [the] Law, a Pharisee; according to  
 φυλῆς Βενιαμίν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος, 腓3:6 κατὰ

N-ASN V-PAP-NSM T-ASF N-ASF PREP N-ASF T-ASF PREP N-DSM V-2ADP-NSM  
 ζήλος διώκω ὁ ἐκκλησία κατὰ δικαιοσύνη ὁ ἐν νόμος γίνομαι  
 zeal, persecuting the church; according to righteousness which [is] in [the] Law, having become  
 ζήλος διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος

A-NSM CONJ R-NPN V-IAI-3S P-1DS N-NPN D-APN V-RNI-1S PREP  
 άμεμπτος αλλά όστις, ήτις ειμί έγώ κέρδος ούτος ήγέομαι διά  
 faultless. But whatever things were to me gain, these I have esteemed, because of  
 άμεμπτος. 腓3:7 Άλλά άτινα ήν μοι κέρδη, ταύτα ήγημαι διά

T-ASM N-ASM-T N-ASF CONJ PRT CONJ V-PNI-1S A-APN N-ASF V-PAN  
 ό Χριστός ζημία αλλά μενούγγε και ήγέομαι πās ζημία ειμί  
 - Christ, loss. But -, therefore indeed, also I count all things loss to be  
 τόν Χριστόν ζημίαν. 腓3:8 αλλά μενούγγε και ήγοῦμαι πάντα ζημίαν είναι

PREP T-ASN V-PAP-ASN T-GSF N-GSF N-GSM-T N-GSM-P T-GSM N-GSM P-1GS PREP  
 διά ό υπερέχω ό γνώσις Χριστός Ίησοῦς ό κύριος έγώ διά  
 because of the excelling - knowledge of Christ Jesus the Lord of me, because of  
 διά τὸ υπερέχον τής γνώσεως Χριστοῦ Ίησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι'

R-ASM T-APN A-APN V-API-1S CONJ V-PNI-1S N-APN CONJ N-ASM-T V-AAS-1S  
 ός, ή ό πās ζημιώ και ήγέομαι σκύβαλον ίνα Χριστός κερδαίνω  
 whom - all things I have lost, and esteem [them] rubbish, that Christ I may gain  
 όν τὰ πάντα έζημιώθην, και ήγοῦμαι σκύβαλα, ίνα Χριστόν κερδήσω 腓3:9

CONJ V-APS-1S PREP P-DSM PRT-N V-PAP-NSM S-1SASF N-ASF T-ASF PREP N-GSM CONJ  
 και εύρίσκω εν αυτός μή έχω έμός δικαιοσύνη ό εκ νόμος αλλά  
 and be found in Him, not having my own righteousness, which [is] of [the] Law, but  
 και εύρεθῶ εν αυτόῶ, μή έχων έμήν δικαιοσύνην τήν εκ νόμου αλλά

T-ASF PREP N-GSF N-GSM-T T-ASF PREP N-GSM N-ASF PREP T-DSF N-DSF  
 ό διά πίστις Χριστός ό εκ θεός δικαιοσύνη επί ό πίστις  
 that through faith from Christ, the of God righteousness on the basis of - faith,  
 τήν διά πίστεως Χριστοῦ, τήν εκ Θεοῦ δικαιοσύνην επί τή πίστει, 腓

T-GSN V-2AAN P-ASM CONJ T-ASF N-ASF T-GSF N-GSF P-GSM CONJ T-ASF N-ASF  
 ό γινώσκω αυτός και ό δύναμις ό ανάστασις αυτός και ό κοινωνία  
 - to know Him and the power of the resurrection of Him, and the fellowship  
 3:10 τοῦ γινῶναι αυτόν και τήν δύναμιν τής αναστάσεως αυτού και τήν κοινωνίαν

T-GPN N-GPN P-GSM V-PPP-NSM T-DSM N-DSM P-GSM PRT ADV  
 ό πάθημα αυτός συμμορφόομαι ό θάνατος αυτός ει πως  
 of sufferings of Him, being conformed to the death of Him, if, by any means,  
 τῶν παθημάτων αυτού, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αυτού, 腓3:11 εἴ πως

V-AAS-1S PREP T-ASF N-ASF T-ASF PREP A-GPM  
 κατανάω εις ό εξανάστασις ό εκ νεκρός  
 I may attain to the resurrection - out from dead.  
 καταντήσω εις τήν εξανάστασιν τήν εκ νεκρῶν. 11

## Pressing toward the Mark

### 腓 3:12-16

PRT-N CONJ ADV V-2AAI-1S CONJ ADV V-RPI-1S V-PAI-1S CONJ  
 οὐ ὅτι ἤδη λαμβάνω ἢ ἤδη τελειόω διώκω δέ  
 Not that already I have obtained [it], or already have been perfected; I am pursuing however,  
 腓3:12 Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελείωμαι, διώκω δέ

PRT CONJ V-2AAS-1S PREP R-DSN CONJ V-API-1S PREP N-GSM-T N-GSM-P  
 εἰ καὶ καταλαμβάνω ἐπὶ ὅς, ἢ καὶ καταλαμβάνω ὑπὸ Χριστός Ἰησοῦς  
 if also I may lay hold of that for which also I was laid hold of by Christ Jesus.  
 εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήμφθην ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 腓3:13

N-VPM P-1NS F-1ASM PRT-N V-PNI-1S V-2RAN A-ASN CONJ T-APN PRT  
 ἀδελφός ἐγὼ ἐμαυτοῦ οὐ λογίζομαι καταλαμβάνω εἰς δέ ὁ μὲν  
 Brothers, I myself not do consider to have taken hold [of it]. One thing however: The things indeed  
 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι· ἐν δέ, τὰ μὲν

ADV V-PNP-NSM T-DPN CONJ ADV V-PNP-NSM PREP N-ASM  
 ὀπίσω ἐπιλανθάνω ὁ δέ ἔμπροσθεν ἐπεκτείνομαι κατὰ σκοπός  
 behind forgetting, to the things now ahead reaching forward, toward [the] goal  
 ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, 腓3:14 κατὰ σκοπὸν

V-PAI-1S PREP T-ASN N-ASN T-GSF ADV N-GSF T-GSM N-GSM PREP N-DSM-T N-DSM-P  
 διώκω εἰς ὁ βραβεῖον ὁ ἄνω κλήσις ὁ θεός ἐν Χριστός Ἰησοῦς  
 I press on for the prize of the upward calling - of God in Christ Jesus.  
 διώκω εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 腓

K-NPM CONJ A-NPM D-ASN V-PAS-1P CONJ CONJ X-ASN ADV  
 ὅσος οὖν τέλειος οὗτος φρονέω καὶ εἰ τις ἐτέρως  
 As many as therefore [are] mature, this should be of mind; and if [in] anything differently  
 3:15 Ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἐτέρως

V-PAI-2P CONJ D-ASN T-NSM N-NSM P-2DP V-FAI-3S CONJ PREP R-ASN  
 φρονέω καὶ οὗτος ὁ θεός σύ ἀποκαλύπτω πλήν εἰς ὅς, ἢ  
 you are minded, even this - God to you will reveal. Nevertheless to that which  
 φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει· 腓3:16 πλὴν εἰς ὃ

V-AAI-1P T-DSN P-DSN V-PAN  
 φθάνω ὁ αὐτός στοιχέω  
 we have attained, by the same to walk.  
 ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. 11

### 腓 3:17-21



N-NPM P-1GS V-PNM-2P N-VPM CONJ V-PAM-2P T-APM ADV  
 συμμιμητής ἐγὼ γίνομαι ἀδελφός καί σκοπέω ὁ οὕτω, οὕτως  
 Imitators together of me be, brothers, and observe those thus  
 腓3:17 Συμμιμηταὶ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω

V-PAP-APM CONJ V-PAI-2P N-ASM P-1AP A-NPM CONJ V-PAI-3P R-APM  
 περιπατέω καθὼς ἔχω τύπος ἐγὼ πολὺς γὰρ περιπατέω ὅς, ἢ  
 walking, as you have [for] a pattern us. Many for are walking - [of] whom  
 περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς. 腓3:18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν οὓς

ADV V-IAI-1S P-2DP ADV CONJ CONJ V-PAP-NSM V-PAI-1S T-APM A-APM T-GSM N-GSM  
 πολλάκις λέγω σύ νῦν δέ καὶ κλαίω λέγω ὁ ἐχθρὸς ὁ σταυρὸς  
 often I told you, now indeed even weeping I say - - [as] enemies of the cross  
 πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δέ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ

T-GSM N-GSM-T R-GPM T-NSN N-NSN N-NSF R-GPM T-NSM N-NSM T-NSF N-NSF CONJ  
 ὁ Χριστὸς ὅς, ἢ ὁ τέλος ἀπώλεια ὅς, ἢ ὁ θεὸς ὁ κοιλία καὶ  
 - of Christ, whose - end [is] destruction, whose - God [is] the belly, and  
 τοῦ Χριστοῦ, 腓3:19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία καὶ

T-NSF N-NSF PREP T-DSF N-DSF P-GPM T-NPM T-APN A-APN V-PAP-NPM P-1GP CONJ  
 ὁ δόξα ἐν ὁ αἰσχύνῃ αὐτὸς ὁ ὁ ἐπίγειος φρονέω ἐγὼ γὰρ  
 - glory [is] in the shame of them, those things earthly minding. Of us for  
 ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες. 腓3:20 Ἡμῶν γὰρ

T-NSN N-NSN PREP N-DPM V-PAI-3S PREP R-GSM CONJ N-ASM V-PNI-1P  
 ὁ πολίτευμα ἐν οὐρανός ὑπάρχω ἐκ ὅς, ἢ καὶ σωτὴρ ἀπεκδέχομαι  
 the citizenship in [the] heavens exists, from whence also a Savior we are awaiting,  
 τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ Σωτῆρα ἀπεκδεχόμεθα

N-ASM N-ASM-P N-ASM-T R-NSM V-FAI-3S T-ASN N-ASN T-GSF N-GSF  
 κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς ὅς, ἢ μετασχηματίζω ὁ σῶμα ὁ ταπεινώσις  
 [the] Lord Jesus Christ, who will transform the body - of humiliation  
 Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, 腓3:21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως

P-1GP A-ASN T-DSN N-DSN T-GSF N-GSF P-GSM PREP T-ASF N-ASF T-GSN  
 ἐγὼ σύμμορφος ὁ σῶμα ὁ δόξα αὐτὸς κατὰ ὁ ἐνέργεια ὁ  
 of us, conformed to the body of the glory of Himself, according to the working -  
 ἡμῶν σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ

V-PNN P-ASM CONJ V-2AAN P-DSM T-APN A-APN  
 δύναμαι αὐτὸς καὶ ὑποτάσσω αὐτὸς ὁ πᾶς  
 enabling Him even to subdue to Himself - all things.  
 δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα. 11

## 腓 4:1

CONJ N-VPM P-1GS A-VPM CONJ A-VPM N-VSF CONJ N-VSM P-1GS  
ὥστε ἀδελφός ἐγώ ἀγαπητός καί ἐπιπόθητος χαρά καί στέφανος ἐγώ  
Therefore, brothers of me, beloved and longed for, [the] joy and crown of me,  
腓4:1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου,

ADV V-PAM-2P PREP N-DSM A-VPM  
οὕτω, οὕτως στήκω ἐν κύριος ἀγαπητός  
in this way stand firm in [the] Lord, beloved.  
οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί. ¶

# Exhortations

## 腓 4:2-7

N-ASF-P V-PAI-1S CONJ N-ASF-P V-PAI-1S T-ASN P-ASN V-PAN PREP N-DSM  
Εὐδοία παρακαλέω καί Συντύχη παρακαλέω ὁ αὐτός φρονέω ἐν κύριος  
Euodia I exhort and Syntyche I exhort, the same to be of mind in [the] Lord.  
腓4:2 Εὐδοίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.

PRT V-PAI-1S CONJ P-2AS A-VSM A-VSM V-PMM-2S P-DPF R-NPF PREP  
ναὶ ἐρωτάω καί σύ γνήσιος σύζυγος συλλαμβάνω αὐτός ὅστις, ἥτις ἐν  
Yes, I ask also you, TRUE yokefellow, help these [women], who in  
腓4:3 ναὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν

T-DSN N-DSN V-AAI-3P P-1DS PREP CONJ N-GSM-P CONJ T-GPM A-GPM  
ὁ εὐαγγέλιον συναθλέω ἐγὼ μετὰ καὶ Κλήμης καὶ ὁ λοιπός  
the gospel labored together with me, with also Clement and the rest  
τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν λοιπῶν

A-GPM P-1GS R-GPM T-NPN N-NPN PREP N-DSF N-GSF  
συνεργός ἐγὼ ὅς, ἣ ὁ ὄνομα ἐν βίβλος ζωή  
of [the] fellow workers of me, whose - names [are] in [the] book of life.  
συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.†

V-PAM-2P PREP N-DSM ADV ADV V-FAI-1S V-PAM-2P T-NSN A-NSN  
χαίρω ἐν κύριος πάντοτε πάλιν ἔπω, ἐρῶ, εἶπον χαίρω ὁ ἐπιεικῆς  
Rejoice in [the] Lord always; again I will say, rejoice! The gentleness  
腓4:4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.腓4:5 τὸ ἐπιεικῆς

P-2GP V-APM-3S A-DPM N-DPM T-NSM N-NSM ADV A-ASN V-PAM-2P CONJ  
σύ γινώσκω πᾶς ἄνθρωπος ὁ κύριος ἐγγύς μηδεὶς μεριμνάω ἀλλά  
of you let be known to all men. The Lord [is] near. Nothing be anxious about, but  
ὕμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.腓4:6 Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’

PREP A-DSN T-DSF N-DSF CONJ T-DSF N-DSF PREP N-GSF T-NPN N-NPN  
ἐν πᾶς ὁ προσευχή καὶ ὁ δέησις μετὰ εὐχαριστία ὁ αἶτημα  
in everything, by prayer and - supplication, with thanksgiving, the requests  
ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα

P-2GP V-PPM-3S PREP T-ASM N-ASM CONJ T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM T-NSF  
σύ γνωρίζω πρὸς ὁ θεός καὶ ὁ εἰρήνη ὁ θεός ὁ  
of you let be made known to - God. And the peace - of God -  
ὕμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν.腓4:7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ

V-PAP-NSF A-ASM N-ASM V-FAI-3S T-APF N-APF P-2GP CONJ T-APN N-APN P-2GP  
 ὑπερέχω πᾶς νοῦς φρουρέω ὁ καρδία σύ καί ὁ νόημα σύ  
 surpassing all understanding will guard the hearts of you and the minds of you  
 ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν

PREP N-DSM-T N-DSM-P  
 ἐν Χριστός Ἰησοῦς  
 in Christ Jesus.  
 ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.¶

## 腓 4:8-9

T-ASN A-ASN N-VPM K-NPN V-PAI-3S A-NPN K-NPN A-NPN K-NPN A-NPN  
 ὁ λοιπόν ἀδελφός ὅσος εἰμί ἀληθής ὅσος σεμνός ὅσος δίκαιος  
 - Finally, brothers, whatever is true, whatever venerable, whatever right,  
 腓4:8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια,

K-NPN A-NPN K-NPN A-NPN K-NPN A-NPN CONJ X-NSF N-NSF CONJ CONJ X-NSM  
 ὅσος ἀγνός ὅσος προσφιλῆς ὅσος εὐφημος εἰ τις ἀρετὴ καὶ εἰ τις  
 whatever pure, whatever lovely, whatever admirable - if any excellence and if any  
 ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις

N-NSM D-APN V-PNM-2P R-APN CONJ V-2AAI-2P CONJ V-2AAI-2P CONJ  
 ἔπαινος οὗτος λογίζομαι ὅς, ἢ καὶ μανθάνω καὶ παραλαμβάνω καὶ  
 praise- these things think on. What also you have learned and have received and  
 ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε· 腓4:9 ἃ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ

V-AAI-2P CONJ V-2AAI-2P PREP P-1DS D-APN V-PAM-2P CONJ T-NSM N-NSM T-GSF N-GSF  
 ἀκούω καὶ εἶδω ἐν ἐγώ οὗτος πράσσω καὶ ὁ θεός ὁ εἰρήνη  
 have heard and have seen in me, these things practice; and the God - of peace  
 ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης

V-FDI-3S PREP P-2GP  
 εἰμί μετὰ σύ  
 will be with you.  
 ἔσται μεθ' ὑμῶν.¶

# Acknowledgement of the Philippians' Gift

## 腓 4:10-14

V-2AOI-1S CONJ PREP N-DSM ADV CONJ ADV PRT V-2AAI-2P T-ASN PREP P-1GS  
 χαίρω δέ ἐν κύριος μέγας ὅτι ἤδη ποτέ ἀναθάλλω ὁ ὑπὲρ ἐγώ  
 I rejoiced however in [the] Lord greatly that now at last you revived the for me  
 腓4:10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μέγας ὅτι ἤδη ποτέ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ

V-PAN PREP R-DSN CONJ V-IAI-2P V-INI-2P CONJ PRT-N  
 φρονέω ἐπὶ ὅς, ἣ καὶ φρονέω ἀκαιρέω δέ οὐ  
 caring; wherein which also you were concerned, you were lacking opportunity however. Not  
 φρονεῖν, ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε δέ. 腓4:11 οὐχ

CONJ PREP N-ASF V-PAI-1S P-1NS CONJ V-2AAI-1S PREP R-DPN V-PAI-1S A-NSM V-PAN  
 ὅτι κατὰ ὑστέρησις λέγω ἐγὼ γὰρ μανθάνω ἐν ὅς, ἣ εἰμί αὐτάρκης εἰμί  
 that as to destitution I speak; I for have learned in that which I am, content to be.  
 ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι αὐτάρκης εἶναι.

V-RAI-1S CONJ V-PPN V-RAI-1S CONJ V-PAN PREP A-DSN CONJ  
 εἶδω καὶ ταπεινώω εἶδω καὶ περισσεύω ἐν πᾶς καὶ  
 I know also [how] to be brought low, I know also [how] to abound. In everything and  
 腓4:12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ

PREP A-DPN V-RPI-1S CONJ V-PPN CONJ V-PAN CONJ V-PAN CONJ  
 ἐν πᾶς μυστήριον καὶ χορτάζω καὶ πεινάω καὶ περισσεύω καὶ  
 in all things, I have learned the secret also to be full and to hunger, also to abound and  
 ἐν πᾶσιν μεμύημαι, καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν καὶ περισσεύειν καὶ

V-PPN A-APN V-PAI-1S PREP T-DSM V-PAP-DSM P-1AS  
 ὑστερέω πᾶς ἰσχύ ἐν ὁ ἐνδυναμώ ἐγώ  
 to be deficient. [For] all things I have strength in the [One] strengthening me.  
 ὑστερεῖσθαι· 腓4:13 πάντα ἰσχύ ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.

CONJ ADV V-AAI-2P V-AAP-NPM P-1GS T-DSF N-DSF  
 πλὴν καλῶς ποιεῖς συγκοινωνέω ἐγὼ ὁ θλίψις  
 But well you did, having fellowship in my - affliction.  
 腓4:14 Πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.

## 腓 4:15-20

V-RAI-2P CONJ CONJ P-2NP N-VPM-LG CONJ PREP N-DSF T-GSN N-GSN  
 εἶδω δέ καὶ σύ Φιλιππησίους ὅτι ἐν ἀρχῇ ὁ εὐαγγέλιον  
 Know now also you, Philippians, that in [the] beginning of the gospel,  
 腓4:15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππησίοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου,

ADV V-2AAI-1S PREP N-GSF-L A-NSF P-1DS N-NSF V-AAI-3S PREP N-ASM  
 ὅτε ἐξέρχομαι ἀπὸ Μακεδονία οὐδεὶς ἐγὼ ἐκκλησία κοινωνέω εἰς λόγος  
 when I went out from Macedonia, not one with me church had partnership with regard to the matter  
 ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν εἰς λόγον

N-GSF CONJ N-GSF CONJ PRT-N P-2NP A-NPM CONJ CONJ PREP N-DSF-L CONJ  
 δόσις καί λήψις εἰ μή σύ μόνος ὅτι καί ἐν Θεσσαλονίκη καί  
 of giving and receiving, if not you alone. For even in Thessalonica, both  
 δόσεως καὶ λήψεως εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι, 腓4:16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη καὶ

ADV CONJ ADV PREP T-ASF N-ASF P-1DS V-AAI-2P PRT-N CONJ V-PAI-1S T-ASN N-ASN  
 ἅπαξ καί δις εἰς ὃ χρεία ἐγώ πέμπω οὐ ὅτι ἐπιζητέω ὃ δῶμα  
 once and twice, for the needs of me you sent. Not that I seek after the gift,  
 ἅπαξ καὶ δις εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε. 腓4:17 Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δῶμα,

CONJ V-PAI-1S T-ASM N-ASM T-ASM V-PAP-ASM PREP N-ASM P-2GP V-PAI-1S  
 ἀλλά ἐπιζητέω ὃ καρπὸς ὃ πλεονάζω εἰς λόγος σύ ἀπέχω  
 but I seek after the fruit - abounding to [the] account of you. I have  
 ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. 腓4:18 ἀπέχω

CONJ A-APN CONJ V-PAI-1S V-RPI-1S V-ADP-NSM PREP N-GSM-P T-APN  
 δέ πᾶς καί περισσεύω πληρῶ δέχομαι παρὰ Ἐπαφροδίτου ὃ  
 however all things and abound; I am full, having received from Epaphroditus the things  
 δέ πάντα καὶ περισσεύω· πεπλήρωμαι δεξιόμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ

PREP P-2GP N-ASF N-GSF N-ASF A-ASF A-ASF T-DSM N-DSM T-NSM  
 παρὰ σύ ὀσμή εὐωδία θυσία δεκτός εὐάρεστος ὁ θεός ὁ  
 from you, an odor of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing - to God. -  
 παρ' ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ. 腓4:19 Ὁ

CONJ N-NSM P-1GS V-FAI-3S A-ASF N-ASF P-2GP PREP T-ASN N-ASN P-GSM PREP  
 δέ θεός ἐγώ πληρῶ πᾶς χρεία σύ κατὰ ὃ πλοῦτος αὐτός ἐν  
 And [the] God of me will fill up all [the] needs of you, according to the riches of Him in  
 δέ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρεῖαν ὑμῶν κατὰ τὸ πλοῦτος αὐτοῦ ἐν

N-DSF PREP N-DSM-T N-DSM-P T-DSM CONJ N-DSM CONJ N-DSM P-1GP T-NSF N-NSF PREP  
 δόξα ἐν Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ δέ θεός καί πατήρ ἐγώ ὁ δόξα εἰς  
 glory in Christ Jesus. To now [the] God and Father of us [is] [be] the glory to  
 δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 腓4:20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς

T-APM N-APM T-GPM N-GPM HEB  
 ὁ αἰὼν ὁ αἰὼν ἀμήν  
 the ages of the ages. Amen.  
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν. 卐

# Final Greetings

## 腓 4:21-23

V-ADM-2P A-ASM A-ASM PREP N-DSM-T N-DSM-P V-PNI-3P P-2AP T-NPM PREP P-1DS  
ἀσπάζομαι πᾶς ἅγιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦς ἀσπάζομαι σύ ὁ σύν ἐγώ  
Greet every saint in Christ Jesus. Greet you, the with me  
腓4:21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σύν ἐμοὶ

N-NPM V-PNI-3P P-2AP A-NPM T-NPM A-NPM ADV CONJ T-NPM PREP T-GSF  
ἀδελφός ἀσπάζομαι σύ πᾶς ὁ ἅγιος μάλιστα δέ ὁ ἐκ ὁ  
brothers. Greet you, all the saints, especially now those from -  
ἀδελφοί.腓4:22 Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς

N-GSM-T N-GSF  
Καῖσαρ οἰκία  
Caesar's household.  
Καίσαρος οἰκίας.¶

T-NSF N-NSF T-GSM N-GSM N-GSM-P N-GSM-T PREP T-GSN N-GSN P-2GP  
ὁ χάρις ὁ κύριος Ἰησοῦς Χριστός μετὰ ὁ πνεῦμα σύ  
The grace of the Lord Jesus Christ [be] with the spirit of you.  
腓4:23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.¶